

Bruselj, 24. julij 2026
(OR. en)

12205/26

Medinstitucionalna zadeva:
2026/0214 (NLE)

IXIM 166
JAI 1041
ENFOPOL 281
CRIMORG 176
JAIEX 50
AVIATION 122
DATAPROTECT 245
COREE 6

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	24. julij 2026
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2026) 383 final
Zadeva:	Predlog SKLEP SVETA o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Korejo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2026) 383 final.

Priloga: COM(2026) 383 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 24.7.2026
COM(2026) 383 final

2026/0214 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Korejo o prenosu podatkov iz
evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in
pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Ta predlog se nanaša na sklenitev Sporazuma z Republiko Korejo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

1. OZADJE PREDLOGA

• Razlogi za predlog in njegovi cilji

Krepitev mednarodnega sodelovanja na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, vključno z izmenjavo informacij, je bistvena za obravnavanje groženj, ki jih predstavljajo terorizem in huda mednarodna kazniva dejanja. Najnovejše poročilo o oceni ogroženosti zaradi hudih kaznivih dejanj in organiziranega kriminala (SOCTA), ki ga je objavil Europol¹, ponazarja mednarodno razsežnost dejavnosti najhujših kriminalnih združb. Poleg tega v Europolovem zadnjem poročilu o stanju in trendih na področju terorizma (TE-SAT)² niso poudarjene le neposredne povezave med mednarodnimi potovanji ter organizacijo terorističnih dejavnosti in hudih kaznivih dejanj, temveč tudi pomen učinkovitega odkrivanja, preiskovanja in preгона drugih hudih kaznivih dejanj za preprečevanje in odkrivanje terorističnih kaznivih dejanj.

Podatki iz PNR so informacije, ki jih zagotovijo potniki, letalski prevozniki pa jih zbirajo in hranijo v svojih rezervacijskih sistemih in sistemih za nadzor odhodov za svoje komercialne namene. Vsebina podatkov iz PNR se razlikuje glede na informacije, ki jih potniki navedejo med postopkom rezervacije in prijave na let, in lahko na primer vključuje datume potovanja in celoten načrt potovanja potnika ali skupine potnikov, ki potujejo skupaj, kontaktne podatke, kot sta naslov in telefonska številka, informacije o plačilu, številko sedeža in informacije o prtljagi.

Organi lahko z zbiranjem in analizo podatkov iz PNR pridobijo pomembne elemente, ki jim omogočajo odkriti sumljive potovalne vzorce ter identificirati osebe, ki so povezane s storilci kaznivih dejanj in teroristi, zlasti tiste, ki jih organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj prej niso poznali. Zato je obdelava podatkov iz PNR v EU in drugje postala splošno uporabljano orodje preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj za odkrivanje terorizma in drugih hudih kaznivih dejanj, kot so kazniva dejanja, povezana z drogami, trgovina z ljudmi in spolno izkoriščanje otrok, ter za preprečevanje takih kaznivih dejanj. Poleg tega se je obdelava podatkov iz PNR izkazala za pomemben vir informacij v podporo preiskovanju in pregonu primerov takih nezakonitih dejavnosti³.

Leta 2010 sta EU in Republika Koreja širše odnose nadgradili v strateško partnerstvo, ki temelji na skupnih vrednotah in interesih. Okvirni sporazum med EU in Republiko Korejo, podpisan maja 2010, omogoča podlago za sodelovanje pri pomembnih političnih in globalnih vprašanjih. Republika Koreja je podobno misleča in strateška partnerica Evropske unije v boju proti terorizmu in drugim hudim kaznivim dejanjem. Evropska unija in Republika Koreja v okviru Združenih narodov, G20 in drugih večstranskih forumov tesno sodelujeta, da bi izboljšali svetovne varnostne okvire in povečali varnost svojih državljanov.

¹ [Ocena ogroženosti zaradi hudih kaznivih dejanj in organiziranega kriminala \(SOCTA\) | Europol.](#)

² [Poročilo o stanju in trendih na področju terorizma v EU \(TE-SAT\) | Europol. Europol.](#)

³ Glej tudi Poročilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu o pregledu Direktive (EU) 2016/681 o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj COM(2020) 305 final z dne 24. julija 2020.

Komisija je 17. decembra 2021 sprejela sklep o ustreznosti v zvezi s prenosom osebnih podatkov iz EU v Republiko Korejo med gospodarskimi subjekti⁴, v katerem je ugotovila, da Republika Koreja zagotavlja raven varstva, ki je v bistvu enakovredna tisti, zagotovljeni s splošno uredbo o varstvu podatkov⁵. V tem kontekstu je Komisija ocenila tudi pogoje in zaščitne ukrepe, v skladu s katerimi lahko korejski javni organi, vključno z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja, dostopajo do podatkov, s katerimi razpolagajo navedeni subjekti. Čeprav ocena ustreznosti v skladu s tem sklepom ne zajema obdelave podatkov iz PNR kot take, kljub temu zagotavlja dokaze, da v pravnem okviru Republike Koreje že obstajajo temelji za bistvene zaščitne ukrepe za varstvo podatkov, zato bi ti morali biti tudi podlaga za uvedbo potrebnih ustreznih zaščitnih ukrepov v sporazumu o PNR, zlasti izvršljivih pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, pravnih sredstev in neodvisnega nadzora.

V skladu z zakonodajo Republike Koreje morajo letalski prevozniki podatke iz evidence podatkov o potnikih (PNR) pošiljati enotni kontaktni točki, ki jo upravlja korejska carinska služba. Namen te zakonodaje je povečati varnost Republike Koreje s pridobivanjem podatkov iz PNR pred prihodom ali odhodom potnikov in s tem znatno povečati sposobnost za izvajanje učinkovite in uspešne vnaprejšnje ocene potovalnih tveganj posameznih potnikov.

V zvezi s tem Republika Koreja posreduje tudi ustrezne informacije o številu rednih letov med EU in Republiko Korejo (približno 12 000 v letu 2024) ter o usklajenosti svoje zakonodaje s standardi ICAO o podatkih PNR.

Da bi omogočili prenos podatkov iz PNR iz EU v Republiko Korejo za učinkovit boj proti terorizmu in drugim oblikam hudih mednarodnih kaznivih dejanj, je potreben mednarodni sporazum, ki bo zagotovil potrebno pravno podlago na ravni EU. Tovrsten prihodnji sporazum bi moral zagotoviti ustrezne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov v smislu člena 46(2)(a) splošne uredbe o varstvu podatkov⁶, vključno s sistemom neodvisnega nadzora. Prihodnji sporazum bi moral spoštovati temeljne pravice in načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravico do zasebnega in družinskega življenja iz člena 7 Listine, pravico do varstva osebnih podatkov iz člena 8 Listine ter pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja iz člena 47 Listine.

Glede na to je Komisija 15. septembra 2025 sprejela priporočilo, v katerem Svetu predlaga, naj odobri začetek pogajanj o sporazumu med Evropsko unijo in Republiko Korejo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj⁷. Svet je 16. decembra 2025 podal pooblastilo za začetek pogajanj in sprejel pogajalske smernice⁸.

Namen tega sporazuma je omogočiti prenos podatkov iz PNR iz Unije v Republiko Korejo ob priznavanju potrebe po uporabi podatkov PNR kot bistvenega orodja v boju proti terorizmu in drugim oblikam hudih kaznivih dejanj.

⁴ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2022/254 z dne 17. decembra 2021 v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta o ustreznem varstvu osebnih podatkov v Republiko Koreji na podlagi zakona o varstvu osebnih podatkov (UL L 44, 24.2.2022, str. 1).

⁵ Uredba (EU) 2016/679 (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

⁶ UL L 119, 4.5.2016, str. 1.

⁷ COM(2025) 490 final z dne 15. septembra 2025.

⁸ UL L, 2025/2641.

Pogajanja z Republiko Korejo so se začela 17. decembra 2025. Glavni pogajalci so 4. junija 2026 parafirali besedilo sporazuma in tako uradno zaključili pogajanja. V skupni izjavi po vrhu EU-Koreja, ki je potekal 10. junija 2026, sta strani izrazili zadovoljstvo ob zaključku pogajanj in se zavezali k sprejetju vseh potrebnih ukrepov, da bi sporazum hitro začel veljati.

Sozakonodajalca sta bila v vseh fazah pogajanj obveščena in vključena v posvetovanja, zlasti s poročanjem Delovni skupini Sveta za izmenjavo informacij na področju pravosodja in notranjih zadev (IXIM) ter Odboru Evropskega parlamenta za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (LIBE).

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

V Evropski uniji sta Evropski parlament in Svet Evropske unije leta 2016 sprejela Direktivo (EU) 2016/681 o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj (v nadaljnjem besedilu: direktiva o PNR)⁹. Ta direktiva ureja prenos in obdelavo podatkov iz PNR v Evropski uniji ter določa pomembne zaščitne ukrepe za varstvo temeljnih pravic, zlasti pravice do zasebnosti in pravice do varstva osebnih podatkov. Sodišče EU je junija 2022 v sodbi v zadevi C-817/19¹⁰ potrdilo veljavnost in skladnost te direktive z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Pogodbama Unije.

Kar zadeva zunanjo politiko EU glede PNR, je Komisija prve splošne smernice določila v sporočilu iz leta 2003¹¹ o pristopu EU k prenosu podatkov iz PNR iz EU v tretje države, te smernice pa so bile nato pregledane v sporočilu, sprejetem leta 2010¹². Med EU in tretjimi državami trenutno veljajo trije mednarodni sporazumi, ki urejajo prenos in obdelavo podatkov iz PNR iz EU: z Avstralijo¹³, Združenimi državami Amerike¹⁴ (2012) in Združenim kraljestvom¹⁵ (2020). Po pogajanjih, ki so sledila mnenju Sodišča Evropske unije 1/15 z dne 26. julija 2017¹⁶, je bil 4. oktobra 2024 podpisan nov sporazum o PNR s Kanado¹⁷. Nato so bili podpisani sporazumi o PNR še z Norveško (2025)¹⁸, Islandijo (2025)¹⁹ in Švico (2026)²⁰.

Na mednarodni ravni je vse več tretjih držav začelo razvijati svoje zmogljivosti za zbiranje podatkov iz PNR od letalskih prevoznikov. Ta trend še dodatno spodbujata resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov (sprejeti v letih 2017 in 2019), v skladu s katerima

⁹ Direktiva (EU) 2016/681 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o uporabi podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj (UL L 119, 4.5.2016, str. 132) (v nadaljnjem besedilu: direktiva o PNR ali Direktiva (EU) 2016/681).

¹⁰ Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 21. junija 2022, Ligue des droits humains ASBL/Conseil des ministres, C-817/19, ECLI:EU:C:2022:491. Sodba se je nanašala na predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je predložilo belgijsko ustavno sodišče.

¹¹ COM(2003) 826 final z dne 16. decembra 2003.

¹² COM(2010) 492 final z dne 21. septembra 2010.

¹³ UL L 186, 14.7.2012, str. 4.

¹⁴ UL L 215, 11.8.2012, str. 5.

¹⁵ UL L 149, 30.4.2021, str. 710.

¹⁶ ECLI:EU:C:2017:592.

¹⁷ UL L, 2024/2891.

¹⁸ Odoben s Sklepom Sveta z dne 22. septembra 2025, UL L, 2025/1964.

¹⁹ Odoben s Sklepom Sveta z dne 22. septembra 2025, UL L, 2025/1965.

²⁰ Odoben s Sklepom Sveta z dne 23. februarja 2026, UL L, 2026/643.

morajo vse države članice razvijati zmogljivosti za zbiranje in uporabo podatkov iz PNR²¹ in na podlagi katerih je Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO) leta 2020 sprejela standarde in priporočene prakse v zvezi s PNR s spremembo 28 Priloge 9 k Čikaški konvenciji, ki se je začela uporabljati februarja 2021²².

Stališče EU, kot je določeno s Sklepom Sveta (EU) 2021/121, pozdravlja standarde in priporočene prakse ICAO glede PNR, saj z določitvijo ambicioznih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov omogočajo znaten napredek na mednarodni ravni. Hkrati je bilo v tem sklepu Sveta z zahtevo, da države članice prigrasijo odstopanje, navedeno, da so zahteve, ki izhajajo iz prava Unije (vključno z ustrezno sodno prakso), natančnejše od nekaterih standardov ICAO in da je za prenose iz EU v tretje države potrebna pravna podlaga, ki določa jasna in natančna pravila ter zaščitne ukrepe v zvezi z uporabo podatkov iz PNR s strani pristojnih organov tretje države²³.

V tem kontekstu so pogajanja o tem sporazumu in njegova sklenitev del širših prizadevanj Komisije za dosleden in učinkovit pristop v zvezi s prenosom podatkov iz PNR tretjim državam, kot je bilo napovedano v strategiji za varnostno unijo za obdobje 2020–2025²⁴, in sicer na podlagi standardov in priporočenih praks ICAO v zvezi s PNR ter v skladu s pravom in sodno prakso Unije. Tak pristop je zahteval tudi Svet v sklepih iz junija 2021²⁵.

Komisija se želi odzvati tudi na pozive letalskih prevoznikov, da se zagotovi večja pravna jasnost in predvidljivost pri prenosih podatkov PNR tretjim državam.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

• Postopkovna pravna podlaga

V skladu s členom 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) Komisija, kadar se sporazum nanaša na zadeve, ki ne spadajo na področje skupne zunanje in varnostne politike, predloži predlog Svetu. Svet sprejme sklep o sklenitvi sporazuma.

V skladu s členom 218(6) PDEU lahko Svet, kadar sporazum ne zadeva izključno skupne zunanje in varnostne politike, sklep o sklenitvi sporazuma sprejme šele po odobritvi Evropskega parlamenta (člen 218(6), točka (a), PDEU) ali po posvetovanju z njim (člen 218(6), točka (b), PDEU).

²¹ RVSZN 2396 (2017): „Varnostni svet: [...] (12) je odločil, da morajo države članice razviti zmogljivosti za zbiranje, obdelavo in analizo – z namenom podpore standardom in priporočenim praksam ICAO – podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) ter zagotoviti, da se podatki iz PNR uporabljajo in delijo z vsemi njihovimi pristojnimi nacionalnimi organi ob polnem spoštovanju človekovih pravic in temeljnih svoboščin, in sicer za namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih kaznivih dejanj in z njimi povezanih potovanj [...]“. Glej tudi RVSZN 2482 (2019).

²² Priloga 9, poglavje 9, oddelek D, h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu.

²³ UL L 37, 3.2.2021, str. 6.

²⁴ Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Evropskemu svetu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o strategiji EU za varnostno unijo (COM(2020) 605 final z dne 24. julija 2020): „[Komisija bo] kot srednjeročni ukrep začela pregled sedanjega pristopa k prenosu podatkov PNR tretjim državam“.

²⁵ Sklepi Sveta z dne 7. junija 2021 o prenosu podatkov iz PNR tretjim državam, zlasti Avstraliji in Združenim državam, za namene boja proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem, dokument Sveta 9605/21 z dne 8. junija 2021: „poziva Komisijo, naj si prizadeva za dosleden in učinkovit pristop v zvezi s posredovanjem podatkov iz PNR tretjim državam za namene boja proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem, in sicer na podlagi standardov in priporočenih praks ICAO ter v skladu z ustreznimi zahtevami, določenimi v pravu Unije“.

Glede na materialno pravno podlago Svet sprejme sklep o sklenitvi sporazuma po odobritvi Evropskega parlamenta.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep o sklenitvi sporazuma je zato člen 218(6), drugi pododstavek, točka (a), PDEU.

- **Materialna pravna podlaga**

Predlog ima dva glavna cilja in elementa: eden se nanaša na potrebo po zagotavljanju javne varnosti s prenosom podatkov iz PNR Republiki Koreji, drugi pa na varstvo zasebnosti ter drugih temeljnih pravic in svoboščin posameznikov. Materialna pravna podlaga sta zato člen 16(2) in člen 87(2), točka (a), PDEU.

- **Sorazmernost**

Cilje Unije v zvezi s tem predlogom, kot so navedeni zgoraj, je mogoče doseči le z vzpostavitvijo veljavne pravne podlage na ravni Unije za zagotovitev uporabe ustreznega varstva temeljnih pravic za prenose osebnih podatkov iz Unije. Določbe Sporazuma so omejene na to, kar je potrebno za doseganje njegovih glavnih ciljev, in zagotavljajo pravično ravnovesje med legitimnim ciljem ohranjanja javne varnosti in pravico vsakogar do varstva osebnih podatkov in zasebnega življenja.

- **Izbira instrumenta**

Ta predlog za sklep Sveta se predloži v skladu z odstavkom 6 člena 218 PDEU, ki določa, da Svet sprejme sklep o sklenitvi sporazuma. Drugega pravnega instrumenta, ki bi se lahko uporabil za doseg cilja tega predloga, ni.

Ustrezne zaščitne ukrepe, potrebne za posebno obdelavo podatkov iz PNR, ki jih Republika Koreja prejme od letalskih prevoznikov o letih, ki jih opravljajo letalski prevozniki med Unijo in Republiko Korejo, je treba vzpostaviti z veljavno pravno podlago v skladu s pravom EU. Ta sporazum predstavlja takšno pravno podlago, ki omogoča prenos podatkov iz PNR.

- **Temeljne pravice**

Izmenjava podatkov iz PNR in njihova obdelava s strani organov tretje države pomenita poseganje v temeljni pravici do zasebnosti in varstva podatkov. Vendar je takšno poseganje upravičeno tudi zato, ker Sporazum uresničuje legitimne cilje, tj. preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon hudih kaznivih dejanj in terorizma. Sporazum vključuje ustrezne zaščitne ukrepe za varstvo osebnih podatkov, ki se prenašajo in obdelujejo, v skladu s pravom EU, zlasti s členi 7, 8, 47 in 52 Listine EU o temeljnih pravicah.

3. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Predlog ne vpliva na proračun Unije.

4. DRUGI ELEMENTI

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Sporazum ob popolni skladnosti z Listino EU o temeljnih pravicah, ustrezno sodno prakso Sodišča EU in pogajalskimi smernicami zagotavlja pravno podlago, pogoje in zaščitne ukrepe za prenos podatkov iz PNR, prejetih od letalskih prevoznikov iz Unije, v Republiko Korejo in njihovo obdelavo s strani Republike Koreje.

Člen 1 določa področje uporabe in cilje Sporazuma.

Člen 2 vsebuje ključne opredelitve pojmov Sporazuma, med drugim pojma „korejski pristojni organ“, ki je imenovani organ, odgovoren za obdelavo podatkov iz PNR, ter pojmov „hudo kaznivo dejanje“ in „terorizem“, in sicer v skladu s tem, kako so bili ti koncepti opredeljeni v drugih ustreznih pravnih instrumentih EU.

Člen 3 ureja metodo in pogostost prenosov podatkov iz PNR s strani letalskih prevoznikov korejskemu pristojnemu organu, da se zagotovi, da je takih prenosov čim manj in da so sorazmerni z namenom, določenim v Sporazumu.

Člen 4 določa omejitve namena – tj. preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj – izključno na vso obdelavo podatkov PNR, ki jo zajema Sporazum.

Člen 5 določa tri posebne načine obdelave podatkov iz PNR, ki jih korejski pristojni organ prejme na podlagi Sporazuma.

Člen 6 določa dodatne zaščitne ukrepe za izvajanje „ocenjevanja v realnem času“ in omejuje avtomatizirano obdelavo podatkov iz PNR.

Člen 7 določa prepoved obdelave posebnih kategorij podatkov iz PNR v skladu s tem, kako je bil ta koncept opredeljen v pravnem redu EU o varstvu podatkov.

Člen 8 določa visoko raven varnosti podatkov iz PNR, prejetih na podlagi Sporazuma, in zagotavlja obveščanje imenovanega korejskega nadzornega organa o kršitvah varnosti podatkov.

Člen 9 določa vodenje evidenc in dokumentiranje vseh obdelav podatkov PNR.

Člen 10 določa najdaljše obdobje hrambe petih let, ki ga spremlja zahteva po izbrisu podatkov po datumu odhoda potnikov, razen če bi ocena tveganja pokazala, da obstaja povezava zaradi objektivnih elementov, na podlagi katerih je mogoče sklepati, da bi podatki iz PNR lahko učinkovito prispevali k uresničevanju Sporazuma, pa tudi zahteva, da mora Republika Koreja vsaki dve leti pregledati svojo oceno in Unijo obvestiti o rezultatih te ocene.

Člen 11 določa, da mora korejski pristojni organ podatke iz PNR depersonalizirati najpozneje po šestih mesecih.

Člen 12 vključuje pravila in pogoje za razkritje podatkov iz PNR v Republiki Koreji, npr. z omejitvijo takega razkritja na organe, katerih naloge so povezane z nameni Sporazuma, in z zahtevo, da tako razkritje predhodno odobri pravosodni organ ali drug neodvisni organ.

Člen 13 vključuje pravila in pogoje za razkritje podatkov iz PNR zunaj Republike Koreje in EU, npr. z omejitvijo takega razkritja na tretje države, s katerimi je EU sklenila primerljiv sporazum ali za katere je sprejela ustrezen sklep o ustreznosti, in z zahtevo, da tako razkritje predhodno odobri pravosodni organ ali drug neodvisni organ.

Člen 14 spodbuja policijsko in pravosodno sodelovanje z izmenjavo podatkov iz PNR ali rezultatov njihove obdelave med korejskim pristojnim organom in enotami držav članic Unije za informacije o potnikih ter med korejskim pristojnim organom na eni strani in Europolom in Eurojustom v okviru njunih pristojnosti na drugi strani.

Člen 15 določa, da mora Republika Koreja imenovati organ, ki je potreben za nadzor obdelave podatkov iz PNR v Koreji.

Člen 16 vključuje obveznosti glede preglednosti in obveščanja, vključno z zahtevo po obveščanju posameznikov o razkritju njihovih podatkov iz PNR.

Člen 17 določa, da lahko posamezniki dostopajo (samo) do svojih podatkov iz PNR.

Člen 18 določa, da je treba posameznikom zagotoviti pravico do popravka, pravnega varstva in obveščenosti.

Člen 19 določa, da je treba posameznikom zagotoviti učinkovito upravno in sodno varstvo.

Člen 20 določa obveznost Republike Koreje, da Uniji sporoči ustrezne informacije o organih, vključenih v obdelavo PNR, in obveznost Unije, da take informacije da na voljo javnosti.

Člen 21 določa začetek veljavnosti Sporazuma.

Člen 22 določa mehanizme za reševanje sporov in prenehanje izvajanja.

Člen 23 določa možnost, da katera koli pogodbenica kadar koli odpove Sporazum.

Člen 24 določa spremembe Sporazuma.

Člen 25 določa posvetovanje o izvajanju Sporazuma in oceno njegovega izvajanja.

Člen 24 vsebuje klavzulo o ozemeljski uporabi Sporazuma.

- **Besedilo Sporazuma in uradnih obvestil**

Besedilo Sporazuma se predloži Svetu skupaj s tem predlogom.

V skladu s Pogodbama Komisija v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 21(2) Sporazuma, s čimer se izrazi soglasje Unije, da jo Sporazum zavezuje.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Korejo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 16(2) in člena 87(2), točka (a), v povezavi s členom 218(6), drugi pododstavek, točka (a), Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s Sklepom Sveta [XXX] z dne [...] ¹ je bil Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Korejo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) podpisan dne [...] s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (2) Sporazum letalskim prevoznikom omogoča prenos podatkov iz PNR iz Unije v Republiko Korejo ob polnem spoštovanju pravic iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravice do zasebnega in družinskega življenja iz člena 7 Listine ter pravice do varstva osebnih podatkov iz člena 8 Listine. Sporazum zlasti vključuje ustrezne zaščitne ukrepe za varstvo osebnih podatkov, ki se prenesejo na podlagi Sporazuma.
- (3) Sporazum spodbuja policijsko in pravosodno sodelovanje med pristojnimi organi Republike Koreje ter pristojnimi organi držav članic Unije ter Europolom in Eurojustom, da bi prispevali k boju proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem.
- (4) Sporazum bi moral omogočiti prenos podatkov iz PNR iz Unije v Republiko Korejo ob priznavanju potrebe po uporabi podatkov iz PNR kot bistvenega orodja v boju proti terorizmu in drugim oblikam hudih kaznivih dejanj.
- (5) Sklenitev tega sporazuma je del širših prizadevanj Komisije za dosleden in učinkovit pristop v zvezi s prenosom podatkov iz PNR tretjim državam, kot je bilo napovedano v strategiji za varnostno unijo za obdobje 2020–2025², in sicer na podlagi standardov

¹ [UL ...]

² Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Evropskemu svetu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o strategiji EU za varnostno unijo (COM(2020) 605 final z dne 24. julija 2020): „[Komisija bo] kot srednjeročni ukrep začela pregled sedanjega pristopa k prenosu podatkov PNR tretjim državam“.

in priporočenih praks ICAO v zvezi s PNR ter v skladu s pravom in sodno prakso Unije. Tak pristop je zahteval tudi Svet v sklepih iz junija 2021³.

- (6) [V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, in brez poseganja v člen 4 navedenega protokola Irska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.] ALI [V skladu s členom 3 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Irska [s pismom z dne ...] podala uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi tega sklepa.]
- (7) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.
- (8) V skladu s členom 42 Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje [xxx] podal [xx.xx.xxxx].
- (9) Sporazum bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Korejo o prenosu podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj se odobri⁴.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja⁵.

V Bruslju,

*Za Svet
predsednik/predsednica*

³ Sklepi Sveta z dne 7. junija 2021 o prenosu podatkov iz PNR tretjim državam, zlasti Avstraliji in Združenim državam, za namene boja proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem, dokument Sveta 9605/21 z dne 8. junija 2021: „poziva Komisijo, naj si prizadeva za dosleden in učinkovit pristop v zvezi s posredovanjem podatkov iz PNR tretjim državam za namene boja proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem, in sicer na podlagi standardov in priporočenih praks ICAO ter v skladu z ustreznimi zahtevami, določenimi v pravu Unije“.

⁴ Besedilo Sporazuma je objavljeno v [UL ...].

⁵ Datum začetka veljavnosti Sporazuma bo objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*.